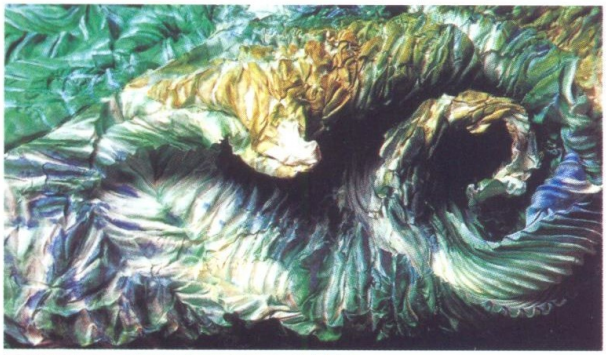
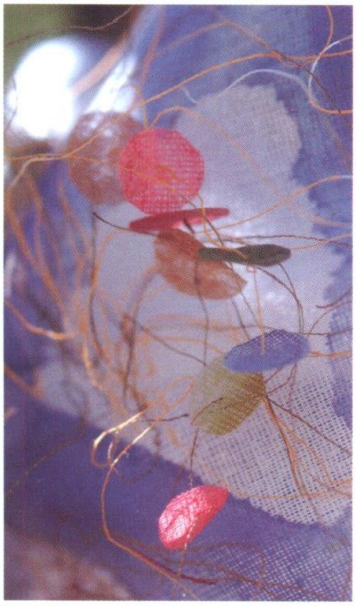
Visions in Textiles

TEKSTİLDE YENİ VİZYONLAR









from tradition to textile art / design of tomorrow

gelenekten tekstil sanatına / yarının tasarımına

15.09.2005 - 08.10.2005

Rector of Dokuz Eylül University
Prof. Dr. Emin ALICI

cordially invites you to the opening reception

Visions in Textiles

from tradition to textile art / design of tomorrow

organised by
Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts
Textile Department

Date :15 September 2005
Opening : 19.00
Place : T.R. Ministry of Culture and Tourism
Izmir State Art and Sculpture Museum
Mithatpaşa Cad. No:94 Konak - İzmir - TURKEY
Phone : 00 90 232 482 03 93

Dokuz Eylül Üniversitesi Rektörü
Prof. Dr. Emin ALICI

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi
Tekstil Bölümü
tarafından düzenlenen

Tekstilde Yeni Vizyonlar

gelenekten tekstil sanatına / yarının tasarımına

konulu Uluslararası Tekstil Sanatı Sergisinin
açılış kokteylini onurlandırmanızı diler.

Tarih :15 Eylül 2005
Açılış : 19.00
Yer : T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı
İzmir Devlet Resim Heykel Müzesi
Mithatpaşa Cad. No:94 Konak - İzmir - TÜRKİYE
Tel : 00 90 232 482 03 93

DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ
İZMİR-1982

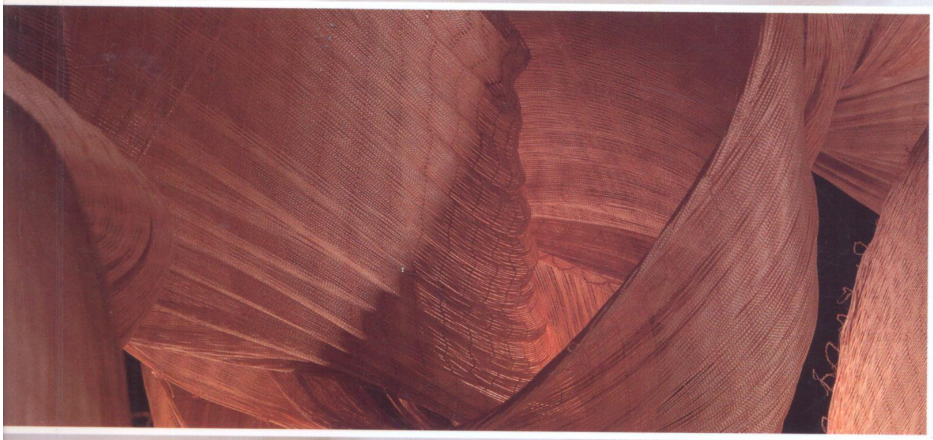
EUROPEAN
TEXTILE
NETWORK
ETN

T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

İZMİR
1984
KONAK BELEDİYESİ

Visions in Textiles

from tradition to textile art / design of tomorrow





Tekstilde Yeni Vizyonlar

gelenekten tekstil sanatına / yarının tasarımına

IZMIR - 2005



Visions in Textiles

from tradition to textile art / design of tomorrow

Visions in Textiles
from tradition to textile art / design of tomorrow

Tekstilde Yeni Vizyonlar
gelenekten tekstil sanatına / yarının tasarımına

Republic of Turkey Ministry of Culture and Tourism
Izmir State Art and Sculpture Museum
15 September - 08 October 2005

T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Devlet Resim Heykel Müzesi
15 Eylül - 08 Ekim 2005

The International Textile Art Exhibition Catalogue 2005 Izmir / Turkey
Uluslararası Tekstil Sanatı Sergi Kataloğu 2005 İzmir / Türkiye

Project Manager / Proje Başkanı
Suhandan Özay Demirkan

Editor in Chief / Editör
Servet Onay Aşkın

Curator - Exhibition Designer / Küratör - Sergi Tasarımı
Derya Akdurak

Exhibition Coordinater - Artistic Directory
Sergi Koordinatörü - Sanat Yönetmeni
Mustafa Kula

Technical Asistent
Evrim Seymen

Yayına Hazırlayanlar / Editing Staff
Sevda Demir Parlak
Özlenen Erdem İşmal
Canan Erdönmez
Neşem Ertan
Havva Halaçeli
Meltem Hazır
Selda Kozbekçi Ayranpınar
Nurcan Kutlu
Fırat Neziroğlu

Layout / Grafik Uygulama
Grafika Tanıtım Hizmetleri Ltd. Şti.

Printed By / Baskı
Irmak Tasarım Ofset Ltd. Şti.

First Edition / Birinci Baskı
İzmir, Eylül / September 2005, Izmir
ISBN 975-441-223-5

© Copyright: Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi
Yavuz Bingöl Sanat Sokağı No:4 35320 Balçova - İzmir / Türkiye
Tel : +90.232.238 90 75
e-mail:gsf-tekstil@deu.edu.tr

International Textile Art Exhibition
Uluslararası Tekstil Sanatı Sergisi

Visions in Textiles

from tradition to textile art / design of tomorrow

Tekstilde Yeni Vizyonlar

gelenekten tekstil sanatına / yarının tasarımına







Republic of Turkey Ministry of Culture and Tourism Izmir State Art and Sculpture Museum
T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Devlet Resim Heykel Müzesi
15 .09 - 08 .10. 2005

Suhandan Özay Demirkan

Born in İzmir. Gained her B.A and M.F.A at Hochschule fur Angewandte Kunst in Wien, on Decorative Arts and Textiles. (1972) Returned to Izmir, worked as an art teacher and free-lance designer in fahion (1972-91). Ph.d in Turkish Traditional Arts Department, Dokuz Eylül University, Faculty of Fine Arts, İzmir (1996) Founder and lecturer of Fashion & Accessory Design program, textile department (1991). Research and published articles, books on fiber art, history and design of accessory-shoes and jewellery,Presently textile artist and full time lecturer as Textile department head at Dokuz Eylül University, Faculty of Fine Arts, Izmir.

izmir'de doğdu lisans ve yüksek lisans eğitimini Viyana, Hochschule für Angewandte Kunst - Dekoratif Yapıtlar ve Tekstil alanında, Prof. Rader Soulek atelyesinde tamamladı (1972). Türkiyeye dönerek 1972-91 iç mekan ve moda tasarımı, özgün dokuma uygulamaları yaptı. D.E.Ü Güzel Sanatlar Fakültesi, Geleneksel El Sanatları Anasanat dalında sanatta yeterlik derecesi aldı. Ayni kurumda, Tekstil Bölümü - Moda Aksesuar Tasarımı Programının kuruluşunda aktif görev aldı. Lif sanatı çalışmalarına yönelerek yurt içi ve dışında sergilere katıldı. Çağdaş lif sanatı, tekstil, takı, ayakkabı tarihi ve tasarımı üzerine araştırma ve kitapları bulunmaktadır. Halen D.E.Ü. Güzel Sanatlar Fakültesinde, Tekstil Bölüm Başkanı olarak görevini sürdürmektedir.

Beatrijs Sterk

born 1944
studied textile art in Holland and Finland; started Textilforum as an association with magazine in 1981; became the publisher of Textilforum in 1986. Setting up the European Textile Network (ETN) in 1990 (formally established under the patronage of the council of Europe in 1993) with a Newsletter and annual meetings. Organiser of the European Textile Routes project in1999 and 2002. Today General Secretary of ETN and publisher of Textile Forum (published in English since 1994)

1944'de doğdu.
Hollanda ve Filandiya'da tekstil eğitimi aldı; 1981'de Textileforum'a kurum dergisi olarak bağladı; 1986 da Textileforum'un yayıncısı oldu. 1990'da haber ve yıllık toplantıları organize eden Avrupa Tekstil Ağını, kurdu (European Textile Network , ETN, resmi olarak 1993'de Avrupa Konseyi himayesinde kuruldu). Avrupa Tekstil rotalarının 1999 ve 2002'deki organizasyonunu yaptı. Halen ETN Genel sekreterliğini ve Textile Forum dergisi'nin yayıncılığını yürütmektedir (1994'den itibaren İngilizce olarak basılmaktadır).

Belkıs Balpınar

After completing her studies at the Fine Arts Academy of Istanbul, Balpinar served as curator of the Carpet Section of the Museum of Turkish and Islamic Art and as the Director of the Vakiflar Carpet and Kilim Museum, also in Istanbul. Her career as both scholar and artist has consistently moved between the old and the new.
Balpinar has chosen to push back the boundaries of what has been referred to as 'kilim' while remaining rooted in ancient structure.

Utilizing the ancient structures of kilim weaving, Belkis Balpinar, researcher, lecturer and author of several books on Anatolian carpets and kilims, has pioneered in this uniquely original art form since 1986.
Tekstil eğitimini Istanbulda, Güzel Sanatlar Akademisinde tamamlandıktan sonra, İstanbul İslam Eserleri Müzesi eski halı-kilim küratörü ve Vakıflar Halı Kilim Müzesi müdürü olarak görevlerde bulundu. 1986 dan bu yana Anadolu halı ve kilim dokumacılığı üzerine yaptığı araştırmaları, kitapları yayınlanmış; bu alanda pek çok konferanslar vermiştir. Geleneksel kilim dokuma konularına tasarladığı desenleri ile kilime çağdaş bir yorum getirmiştir.

Polly Leonard

Gained her BA and studied an MA Fibers at Philadelphia, USA., Philadelphia, USA. She started to work as an artist and teacher, changed direction following an invitation to edit Embroidery magazine. After successfully relaunching that title she decided to create a new textile / lifestyle magazine under the title Selvedge. The aim of this publication is to put textiles in an international context by breaking down the barriers between textile arts and its mainstream counterparts in fine art, fashion and interior design.

Glascow School of Art da lisans öğrenimini tamamladı, Philadelphia, ABD'de Lif üzerine sanat mastır yaptı. Sanatçı ve öğretmen olarak çalışmalarının ardından, Embroidery Dergisi'nin çıkarılması için aldığı davetle yönünü değiştirdi. Bu görevi başarı ile tamamladıktan sonra, Selvedge adında yeni bir tekstil/yaşam stili dergisi çıkarmaya karar verdi. Bu yayındaki amacı, tekstil sanatı ile onun tamamlayıcısı olan güzel sanatlar, moda ve iç mimari arasındaki duvarları yıkarak tekstili uluslar arası bir düzeye getirmekti.

Derya Akdurak

Born in 1965 in İzmir. He has graduated from Dokuz Eylül University, Faculty of Engineering and Architecture, Architecture Department. He had the chance of internship in Milan in his university years. He went to Politecnico Di Milano for graduate education in Restoration and Interior Design. During his education, he has worked in offices of Ettore Sottsass, George Sowden and Bruno Pozzi in Milan. He returned to Turkey in 1989 and founded MAKOMİM. He carries out his architecture, restoration and interior design projects and applications in his own company.

1965 yılında İzmir'de doğdu. Üniversite eğitimimi Dokuz Eylül Üniversitesi Mühendislik Mimarlık Fakültesi Mimarlık Bölümü'nde tamamladı. Üniversite yıllarından itibaren staj dönemlerinde Milano'da staj yapma olanağı buldu. Yüksek lisans eğitimini Politecnico Di Milano'da restorasyon ve iç mekan üzerine yaptı. Eğitimi sırasında Milano'da Ettore Sottsas, George Sowden ve Bruno Pozzi bürolarında çalıştı. 1989 yılında tekrar Türkiye'ye döndü. MAKOMİM'i kurdu. Halen kendi firmasında mimari, restorasyon ve iç mekan projelendirme ve uygulamaları üzerine çalışmalarını sürdürüyor.

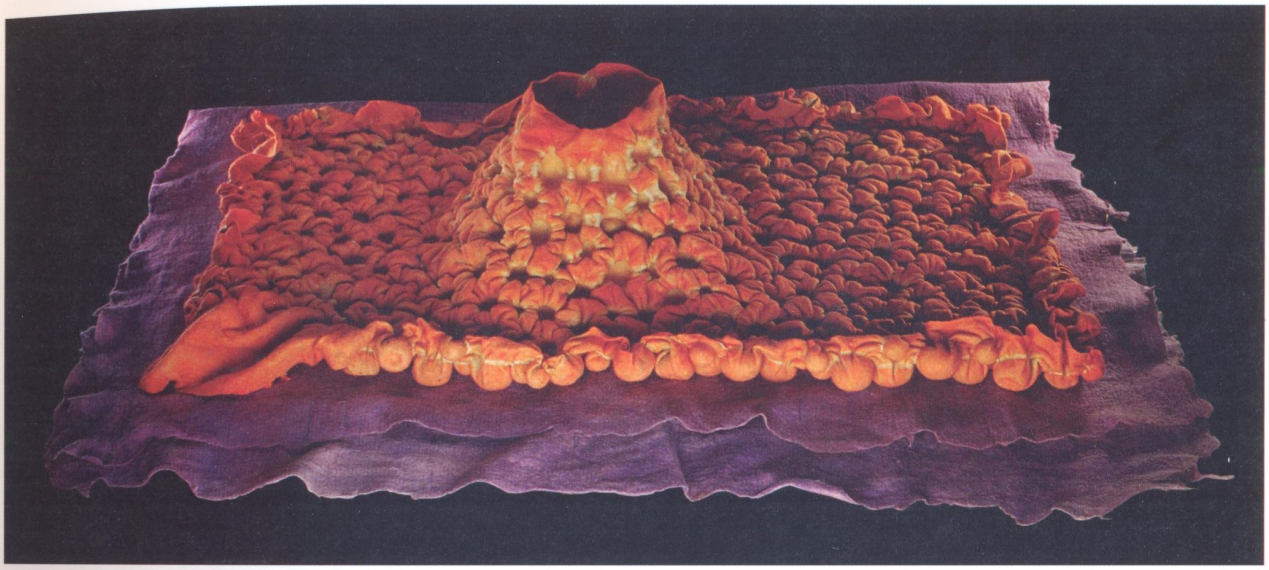


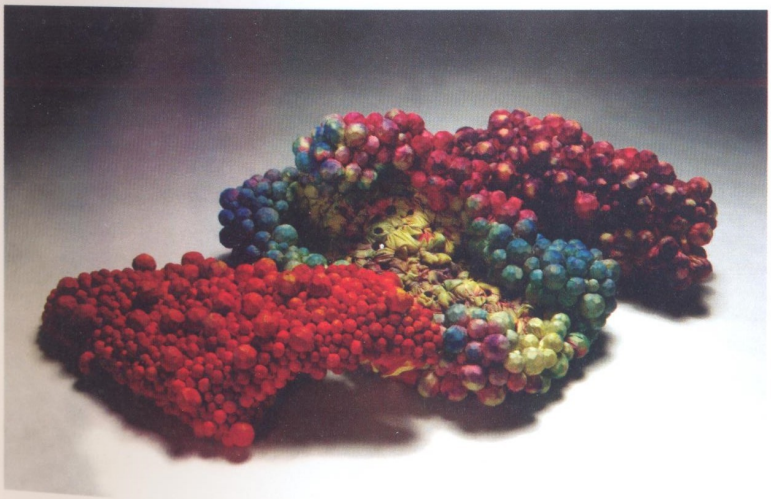
EXHIBITION / SERGİ

17 Sedef ACAR/TR
18 Haldun ACARA/TR
19 Gudrun ACHTERBERG/D
20 İdil AKBOSTANCI/TR
21 Brigitte AMARGER/F
22 Cafer ARSLAN/TR
23 Sevim ARSLAN/TR
24 Belkıs BALPINAR/TR
25 Gülcan BATUR ERCİVAN/TR
26 Irena BIECHONSKA/IL
27 Karin BİNDER/A
28 Runa BOGER/N
29 Margit BOLL/D
30 Betty BOULEZ CUYKX/B
31 Sonja BÖHLANDER TANRISEVER/TR
32 Veronica CALARCO/AUS
33 Vito CAPONE/IT
34 Adriana CAPPELLI/IT
35 Joanne CİRCLE/CDN
36 Liz CLAY/UK
37 Çiğdem ÇİNİ/TR
38 My Kirsten DAMMAND/S
39 Betty DE PARIS/F
40 Hélène DE RIDDER/B
41 Pelin DEMİRTAŞ DİKMEN/TR
42 Ingrid ENARSSON/S
43 Öznur ENES/TR
44 Monika ENGEL/D
45 Nuray ER/TR
46 Canan ERDÖNMEZ/TR
47 Inge EVERS/NL
48 Silvia FEDOROVA/SK
49 Marie Noëlle FONTAN/F
50 Joanna FOSLIEN/USA
51 Bettina FRANCKENBERG/TR
52 Ceca GEORGİEVA/BG
53 Carolina GONZALEZ ASPILLAGA/CL
54 Nur GÖKBULUT/TR
55 Sue GREGOR/UK
56 Michelle GRIFFITHS/UK
57 Gerdur GUDMUNDSDOTTIR/IS
58 Marie Hélène GUELTON/F
59 Sugane HARA/JP
60 Pamela HARDESTY/EIR
61 Anke HENNIG/D
62 Erika HOVANYI/A
63 Beatrix IKONOMU/AUS
64 Faith KANE/UK
65 Sunna KANGAS/SF
66 Beatrix KASER/AUS
67 Yehudit KATZ/IL
68 Reyhan KAYA/TR
69 Ülkü KAYMAZ/TR
70 Mare KELPMAN/EE
71 Virginija KIRVELIENE/LT
72 Akiko KOTANI/USA
73 Selda KOZBEKÇİ AYRANPINAR/TR
74 Mustafa KULA/TR
75 Malgorzata LACHMAN/PL
76 Eva LACHNER/A
77 Marita LAPPALAINEN/FL
78 Monika LOSTER/PL
79 Larysa LUKASH/UA
80 Renate MAAK/A
81 Christine MARTENS/USA
82 Karina MATIUKIENE/LT
83 Dorothy MCGUİNNESS/USA
84 Suzanne MORLOCK/USA
85 Edith MOSTBOECK HUBER/A
86 Jette NEVERS/DK
87 Fırat NEZİROĞLU/TR
88 Karina NIELSEN/DK
89 Susanne NIELSEN/DK
90 Monica NOTARBARTOLO/IT
91 Gunvor OLSEN/N
92 Philip O'REILLY/UK
93 Suhandan ÖZAY DEMİRKAN/T
94 Füsun ÖZPULAT/TR
95 Maurice A. PIOT/CH
96 Khatuna POPIASHVILI/Georgi
97 Meghan PRICE/CDN
98 Silja PURANEN/SF
99 Shuna RENDEL/UK
100 Zydre RIDULYTE/LT
101 İsmini SAMANİDOU/UK
102 Cynthia SCHIRA/USA
103 Maria SEZER/TR
104 Jennifer SHELLARD/UK
105 Anna SÖRENSSON/CH
106 Inge STAHL/NL
107 Norma STARSZAKOWNA/UK
108 Janet STOYEL/UK
109 Meredith STRAUSS/USA
110 Ayten SÜRÜR/TR
111 M. Biret TAVMAN/TR
112 Rita TREFOIS/B
113 Joan R. TRUCKENBROD/USA
114 Cemile TUNA/TR
115 Jenny TURNER/AUS
116 Nesrin TÜRKMEN/TR
117 Maria TZANOVA KİRKOVA/BG
118 Maya URSEITOVA/KG
119 Rumana VALIULLA/IND
120 Els VAN BAARLE/NL
121 Dorothea VAN DE WİNKEL/B
122 Patricia WHEELER/USA
123 Ali YALDIR/TR
124 Amayokasim YAMAMOTO/JP
125 Leyla YILDIRIM/TR
126 Masao YOSHIMURA/JP
127 Sabine ZEILER/D
128 Károly ZÖLD GYÖNGYI/R
129 Ludwika ZYTKIEWICZ/PL

Gülcan BATUR ERCİVAN

Turkey/*Türkiye*





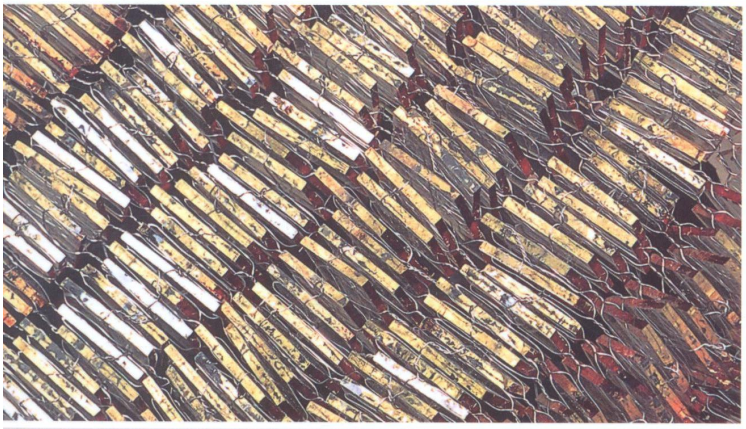
"Explosion", 2005
felting, tie-dye technique; wool
keçe, bağlama boyama teknikleri; yün
155 x 125 x 25 cm

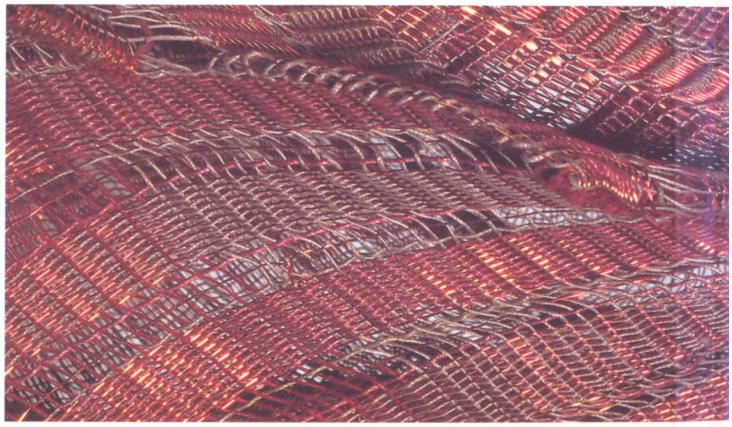
"Clustured", 2004
shibori dyeing technique; silk fabric, beads
shibori boyama tekniği; ipek kumaş, boncuk
35 x 40 x 50 cm
Photograph; Aykut USLUTEKİN

I prefered the shibori technique and experimented with wool and silk its vast advantageous in creating three dimensional form. Besides, the surprising results as in felted shibori work "explosion" motivates me further in my experiments. My felted works symbolize the fertility.

Geleneksel şibori tekniği üç boyutlu temaların yorumlanmasında önemli imkanlar sağlıyor. Tekniği bu yüzden kullanmayı seçtim. Ayrıca, sonuç-üründeki sürpriz etkisi de beni çekiyor. Keçe çalışmalarım da aynı düşüncenin ürünü. Keçe de esnek ve çokyönlü formlara olanak veren doğurgan bir malzeme.









DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ GÜZEL SANATLAR FAKÜLTESİ TEKSTİL BÖLÜMÜ İZMİR TÜRKİYE ISBN 975-441-223-5